

# GIÁO XỨ LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

10919 Carmichael Rd, Knoxville, TN 37932

**Linh Mục: Rev. Đaminh-Hạnh M. Nguyễn Trung Chánh, CRM**

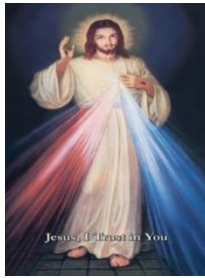
**(865) 999-3138**

**Phó Tế: Thầy Giuse Vĩnh Hiếu (865) 640-5308**

Văn Phòng Giáo Xứ: (865) 454-8317

http://divinemercknox.org - vpdivinemercknox@gmail.com

Facebook: *Giáo Xứ Lòng Chúa Thương Xót Knoxville, TN, USA*



## 1. Giờ Lễ:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 8:00 am  
Thứ Bảy: 6:00 pm (vigil)  
Chúa Nhật: 9:00 am.

## 2. Giờ Giải Tội:

30 phút trước các Thánh Lễ

## 3. Rửa Tội Trẻ Em:

Chúa Nhật II mỗi tháng, sau Thánh Lễ. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đòi buộc (GL khoản 851/2).

## 4. Hôn Phối:

Sắp xếp với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày thành hôn. Phải tham dự đủ các Khóa Dự Bị Hôn Nhân.

## 5. Xúc Dầu Bệnh Nhân:

Xin gọi	417-758-4753
<i>Trường Hội Đồng Mục Vụ:</i>	
Nguyễn Tài	865-591-4477
<i>Phó Nội Vụ:</i>	
Cao Văn Chính	865-249-5716
<i>Phó Ngoại Vụ:</i>	
Phạm Hoàng Hiếu	865-742-5024
<i>Thư Ký Hội Đồng Mục Vụ:</i>	
Hoàng Hồng Thủy	714-331-8039
<i>Trường Hội Đồng Tài Chánh:</i>	
Việt Quốc	865-455-9350
<i>Đặc trách Phụng Vụ:</i>	
SanLe	865-368-9379
<i>Kiểm Ngân:</i>	
Phạm Thị Hoa	865-231-0065
<i>Giáo Lý &amp; Việt Ngữ:</i>	
Nguyễn Hiếu	865-236-5141
<i>Ban Thánh Nhạc:</i>	
An Nguyễn	865-332-6091
<i>Hội Các Bà Mẹ:</i>	
Phạm Thị Hoa	865-231-0065
<i>Thăng Tiến Hôn Nhân:</i>	
Phạm Hiếu/Vân	865-742-5024
<i>Thiếu Nhi Thánh Thể:</i>	
Nguyễn Khoa	865-332-8045
<i>Ban Trật Tự:</i>	
Nguyễn Hữu Phước	865-771-5866
<i>Ban Âm Thanh:</i>	
Hà Anh Thi	865-335-7787
<i>Ban Trang Trí:</i>	
Nguyễn Thị Thùy Duyên	504-509-2849
<i>FOCCUS Facilitator:</i>	
Phạm Hiếu	865-742-5024
Nguyễn Hoàng	262-808-6699
<b>Safe Environment</b>	
Hannah Mai Nguyễn	865-454-8317
<b>(http://cmgconnect.org)</b>	
<b>Văn Phòng GX:</b>	
Thứ Hai – Thứ Năm:	9AM - 4PM
Hannah Mai Nguyễn	865-454-8317

## CHÚA NHẬT 21 THƯỜNG NIÊN C, 21 – 8 – 2022

Tin Mừng hôm nay tường thuật việc Chúa Giêsu đi qua các thành thị và làng mạc mà giảng dạy, khi Ngài trên đường lên Giêrusalem, nơi Ngài biết rằng mình sẽ chịu chết trên thập giá để cứu độ tất cả chúng ta. Chính trong bối cảnh này, một người đã đặt một câu hỏi với Chúa Giêsu: "*Thưa Ngài, những người được cứu thoát thì ít, có phải không?*" Câu hỏi này được tranh luận vào thời đó - bao nhiêu người được cứu độ và bao nhiêu người không được - và có những lối giải thích Kinh Thánh khác nhau về câu hỏi này, tùy theo các câu Kinh Thánh mà họ dựa vào. Nhưng Chúa Giêsu đã đảo ngược câu hỏi - quan tâm nhiều đến số lượng: "*có ít người? ...*" - và thay vào đó, Người đưa ra câu trả lời trên bình diện trách nhiệm và mời chúng ta sử dụng tốt thời gian hiện tại. Chúa nói: "*Hãy chiến đấu để qua được cửa hẹp mà vào, vì tôi nói cho anh em biết: có nhiều người sẽ tìm cách vào mà không thể được*". Qua những lời này, Chúa Giêsu giúp hiểu rằng vấn đề không phải là số người được vào Thiên đàng; trên Thiên đàng không có "*chỉ tiêu cố định*"! Nhưng Người muốn nói đến việc ngay từ bây giờ, đi qua lối đi ngay chính, là lối đi dành cho tất cả nhưng lại nhỏ hẹp. Đây mới là vấn đề. Chúa Giêsu không muốn làm cho chúng ta bị ảo tưởng bằng cách nói: "*Anh em hãy an tâm, đường vào Thiên đàng dễ dàng, có con đường thẳng tắp và cuối đường có cánh cửa to lớn...*". Không! Chúa Giêsu nói với chúng ta về những điều thật, chúng thế nào Ngài nói thế đó: đường vào Thiên đàng thì chật hẹp. Điều này có nghĩa là gì? Có nghĩa là để được cứu độ cần yêu mến Chúa và tha nhân và điều này không dễ dàng thoải mái! Đó là một "*cánh cửa hẹp*" bởi vì nó đòi hỏi; tình yêu luôn đòi hỏi, yêu cầu dẫn thân, ngay cả "*nỗ lực*", nghĩa là một ý muốn cương quyết và kiên cường sống theo Tin Mừng. Thánh Phaolô gọi đó là "*cuộc thi đấu cao đẹp vì đức tin*". Điều này muốn nói đến một nỗ lực mỗi ngày để yêu Chúa và tha nhân. Và để giải thích rõ ràng hơn, Chúa Giêsu đã kể một dụ ngôn. Có một người chủ nhà, tượng trưng cho Chúa. Nhà của ông là biểu tượng của sự sống vĩnh cửu, là ơn cứu độ. Và ở đây chúng ta thấy lại hình ảnh của cánh cửa. Chúa Giêsu nói: "*Một khi chủ nhà đã đứng dậy và khoá cửa lại, mà anh em còn đứng ở ngoài, bắt đầu gõ cửa và nói: 'Thưa ngài, xin mở cho chúng tôi vào!', thì ông sẽ bảo anh em: 'Ta không biết các anh từ đâu đến!'*" Khi đó những người này sẽ tìm cách làm cho chủ nhà nhận ra mình bằng cách nói rằng họ đã ăn uống với ông và đã nghe những lời ông giảng dạy trên các đường phố. Nhưng chủ sẽ đáp lại là không quen biết họ và gọi họ là những "*quân làm điều bất chính*". Đây là vấn đề! Chúa sẽ nhận ra chúng ta không phải bởi tước hiệu của chúng ta - "*Chúa xem này, con thuộc hội đoàn này kia, con là bạn của Đức cha này, của Đức Hồng Y kia, của linh mục nọ...*". Không, các tước hiệu không quan trọng với Chúa; Ngài chỉ nhận ra chúng ta nhờ cuộc sống khiêm nhường tốt lành, một đời sống đức tin được thể hiện bằng hành động. Đối với các Kitô hữu chúng ta, điều này có nghĩa là chúng ta được mời gọi kiến tạo một sự hiệp thông thật sự với Chúa Giêsu qua việc cầu nguyện, đến nhà thờ, tham dự các bí tích và nuôi dưỡng chính mình bằng Lời Ngài. Điều này gìn giữ chúng ta trong đức tin, nuôi dưỡng hy vọng của chúng ta và làm cho đức ái sống động. Và như thế, với ơn Chúa, chúng ta có thể và phải dành cuộc đời của mình để làm điều tốt cho anh chị em, đấu tranh chống lại mọi sự dữ và mọi hình thức bất công.

Xin Mẹ Maria giúp chúng ta sống điều này. Mẹ đã đi qua cửa hẹp là chính Chúa Giêsu. Mẹ đã đón nhận Chúa với trọn tâm hồn và đã theo Ngài mỗi ngày trong cuộc đời của Mẹ, ngay cả khi Mẹ không hiểu, ngay cả khi một lưỡi gươm đâm thấu tâm hồn Mẹ. Vì vậy chúng ta khẩn cầu Mẹ như "*cánh cửa Thiên đàng*"; Mẹ Maria là cửa Thiên đàng, một cánh cửa theo đúng chính xác khuôn mẫu của Chúa Giêsu: cánh cửa trái tim của Thiên Chúa, đòi hỏi nhưng mở rộng cho tất cả.

**Đức Thánh Cha Phanxicô**

# CÁC BÀI ĐỌC 21/8/2022

## BÀI ĐỌC 1: Is 66, 18-21

### Trích sách Tiên tri Isaia.

Đây Chúa phán: "Ta đã biết các việc làm và tư tưởng của chúng; Ta đến quy tụ mọi dân tộc và mọi ngôn ngữ: chúng sẽ đến và nhìn thấy vinh quang của Ta. Ta sẽ đặt nơi chúng một dấu lạ, Ta sẽ sai một số trong những người được giải thoát đến các dân ngoài biển, bên Phi châu và Lyđia, là những dân thiện xạ, đến Ý đại lợi và Hy Lạp, đến những hòn đảo xa xăm, đến với những kẻ chưa nghe nói về Ta, và chưa thấy vinh quang của Ta. Chúng sẽ rao giảng cho các dân biết vinh quang của Ta, sẽ dẫn tất cả anh em các người từ mọi dân tộc đến như của lễ dâng cho Chúa, họ cỡi ngựa, đi xe, đi vồng, cỡi la, cỡi lạc đà, đến núi thánh của Ta là Giêrusalem, khác nào con cái Israel mang của lễ trong chén tinh sạch vào nhà Chúa, Chúa phán như thế. Trong những dân đó, Ta sẽ chọn các tư tế, các thầy Lêvi: Chúa phán như vậy". Vì chưng lời Chúa rằng: Cũng như Ta tạo thành trời mới, đất mới đứng vững trước mặt Ta thế nào, thì dòng dõi người và danh tánh các người sẽ vững bền như vậy".

*Đó là lời Chúa.*

## BÀI ĐỌC II: Dt 12, 5-7, 11-13

### Trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Anh em thân mến, anh em đã quên lời yên ủi tôi nói với anh em, như nói với những người con rằng: "Hỡi con, con chớ khinh thường việc Chúa sửa dạy, và đừng nản chí khi Người quở trách con; vì Chúa sửa dạy ai là kẻ Người yêu mến, và đánh đòn kẻ mà Người chọn làm con". Trong khi được sửa dạy, anh em hãy bền chí. Thiên Chúa xử sự với anh em như con cái: vì có người con nào mà cha không sửa phạt. Ngày nay, hẳn ai cũng coi việc sửa dạy là nỗi buồn khổ, hơn là nguồn vui, nhưng sau này, nó sẽ mang lại hoa quả bình an công chính cho những ai được sửa dạy. Vì thế, anh em hãy nâng đỡ những bàn tay bủn rủn và những đầu gối rụng rời. Đường anh em đi, anh em hãy bạt cho thẳng, để người què khỏi bị trọ chân, nhưng được an lành.

*Đó là lời Chúa.*

## BÀI PHÚC ÂM: Lc 13, 22-30

### Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, Chúa Giêsu rảo qua các đô thị và làng mạc, vừa giảng dạy vừa đi về Giêrusalem. Có kẻ hỏi Người rằng: "Lạy Thầy, phải chăng chỉ có một số ít sẽ được cứu độ?" Nhưng Người phán cùng họ rằng: "Các người hãy cố gắng vào qua cửa hẹp, vì Ta bảo các người biết: nhiều người sẽ tìm vào mà không vào được. Khi chủ nhà đã vào và đóng cửa lại, thì lúc đó các người đứng ngoài mới gõ cửa mà rằng: 'Thưa ngài, xin mở cửa cho chúng tôi'. Chủ sẽ trả lời các người rằng: 'Ta không biết các người từ đâu tới'. Bấy giờ các người mới nói rằng: 'Chúng tôi đã ăn uống trước mặt ngài và ngài đã giảng dạy giữa các công trường chúng

tôi'. Nhưng chủ sẽ trả lời các người rằng: 'Ta không biết các người từ đâu mà tới, hỡi những kẻ làm điều gian ác, hãy lui ra khỏi mặt ta'. Khi các người sẽ thấy Abraham, Isaac, Giacóp và tất cả các tiên tri ở trong nước Thiên Chúa, còn các người bị loại ra ngoài, nơi đó các người sẽ khóc lóc nghiền răng. Và người ta sẽ từ đông chí tây, từ bắc chí nam đến dự tiệc trong nước Thiên Chúa. Phải, có những người sau hết sẽ trở nên trước hết và những người trước hết sẽ nên sau hết".

*Đó là lời Chúa.*

# LỄ DẰNG TRONG TUẦN

## Chúa Nhật 21/7/22 CHÚA NHẬT 21 THƯỜNG NIÊN.

Is 66, 18-21 ; Dt 12, 5-7.11-13 ; Lc 13, 22-30.

+ Cầu bình an cho mọi phần tử trong Giáo Xứ.

## Thứ Hai 22/8/22 Mẹ Nữ Vương, lễ nhớ;

Is 9, 1-6 ; Lc 1, 26-38.

+

## Thứ Ba 23/8/22 Th. Rôsa Lima, tn;

2 Tx 2, 1-3a.14-17 ; Mt 23, 23-26.

+

## Thứ Tư 24/8/22; Th. BARTHÔLÔMÊÔ, tđ;

Kh 21, 9b-14 ; Ga 1, 45-51.

+

## Thứ Năm 25/8/22; Th. Luy, vua Nước Pháp; Th. Giuse Calasanz, lm;

1 Cr 1, 1-9 ; Mt 24, 42-51.

## Thứ Sáu 26/8/22 Tuần 21 Thường Niên;

1 Cr 1, 17-25 ; Mt 25, 1-13.

+

## Thứ Bảy 27/8/22 Th. Monica, quan thầy Hội Các Bà

Mẹ Công Giáo;

1 Cr 1, 26-31 ; Mt 25, 14-30.

8:00 AM: +

6:00 pm: Chúa Nhật 22 Thường Niên.

## TÀI CHÁNH GIÁO XỨ

Giáo Xứ Lòng Chúa Thương Xót dự trữ tài chánh năm 2021 – 2022 là \$191,000 / năm. Giáo xứ có tổng cộng 126 gia đình. Do đó, để duy trì Giáo xứ với các sinh hoạt thường nhật, mỗi gia đình trong Giáo xứ có bổn phận đóng góp \$35 / tuần.

## TIỀN DÂNG CÙNG THÁNH LỄ

Chúa Nhật 14 – 8 – 2022

- Lần 1 (offering): \$3,399.00
  - Lần 2 (School Support Tution): \$90.00
- Dự tính chi tiêu hằng tuần: \$3,300.00

**Lưu ý:** Giáo xứ Lòng Chúa Thương Xót được bảo trì là do lòng hảo tâm đóng góp của giáo dân bằng hy sinh dâng hiến thì giờ, tài năng sức lực và tiền của.

## HOA NHÀ THỜ

Hằng tuần, gia đình nào mong ước dâng kính hoa để trang trí trong Nhà thờ và trước toà Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse. Xin liên lạc với Cha xứ, hay Ban Tài Chánh Giáo Xứ, hoặc Văn Phòng Giáo Xứ. Mỗi tuần \$75.00.



## RỬA TỘI TRẺ EM



Giáo Xứ sẽ có rửa tội cho các trẻ em vào sau thánh lễ Chúa Nhật tuần 2 hằng tháng. Cha Mẹ và người đỡ đầu phải đến học Giáo Lý Rửa Tội vào tối Thứ Bảy hôm trước lúc 6:30 pm. Xin nộp đơn cho Văn Phòng Giáo Xứ càng sớm càng tốt.

## PHONG BÌ DÂNG LỄ

Khi tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật, xin sử dụng phong bì dâng lễ (phong bì màu đỏ). Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại và hy sinh của các gia đình đã và đang đóng góp tài chánh cho Giáo Xứ để Giáo Xứ tiếp tục có phương tiện sinh hoạt. Và nhất là, xin Chúa và Mẹ Maria chúc lành cho các gia đình.



## SỔ VÀNG ƠN NHÂN

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị hảo tâm đã tặng dâng cho Giáo xứ tiền vật như sau:

- AC. Khiet – Thuy \$2,000

Nguyện xin Chúa, Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse trả công bội hậu cho quý vị.

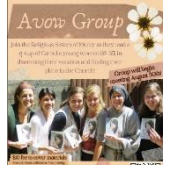
## PHỤNG VỤ THÁNH LỄ

Chúa Nhật 28 – 8 – 2022

- Bài đọc 1:** TTHNGĐ
- Bài đọc 2:** TTHNGĐ
- Dâng của lễ:** TTHNGĐ
- Giúp Lễ:** Anthony, Adam, Selena Nguyễn, Sydney, Anh Đình

## A VOW GROUP FOR RELIGIOUS

Join the Sister of Mercy as they lead a group of the Catholic young women (18-35) in discerning their vocation and find their place in the Church. Group will begin meeting at August 30.



## QUAN THẦY HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO



Nhân dịp Hội Các Bà Mẹ Công Giáo mừng lễ Thánh Monica, quan thầy Hội. Nguyện xin Chúa, Mẹ Maria và Thánh Nữ Monica chúc lành cho mọi phần tử của Hội luôn là những người mẹ gương mẫu trong gia đình, Giáo xứ và Giáo Hội.

## THIỆU NHI THÁNH THỂ LỚP GIÁO LÝ

Các em Thiếu Nhi Thánh Thể và các lớp giáo lý sẽ chính thức bắt đầu sinh hoạt và học từ Chúa Nhật 11-9-2022 sau thánh lễ Chúa Nhật cho đến 11:30 am. Sau Thánh Lễ Chúa Nhật, các huynh trưởng sẽ nhận đơn gia nhập Thiếu Nhi Thánh Thể tại cuối Nhà Thờ vào hai Chúa Nhật 14, 21 – 8 – 2022.



Lớp Giáo Lý Thêm Sức và Rước Lễ lần đầu sẽ khai giảng vào Chúa Nhật 11 – 09 – 2022.

## CHA XỨ ĐI VẮNG

Thứ Bảy 3-9-2022, Cha xứ sẽ đi dâng lễ cưới cho người quen; do đó, Giáo Xứ sẽ không cho Thánh Lễ sáng và tối Thứ Bảy. Thánh Lễ Chúa Nhật 4-9-2022 vẫn bình thường vào lúc 9:00 am.

# NHÂN ĐỨC TRONG GIA ĐÌNH: SỰ GIÚP ĐỠ

## 1. Thế nào là sự giúp đỡ?

Giúp đỡ là gắn mình vào việc phục vụ người khác. Khi bạn biết giúp đỡ người khác, bạn thực hiện những việc hữu ích để tạo nên sự khác biệt. Người biết giúp đỡ biết tự làm cho mình những việc mà người khác không thể, những thứ mà họ không có thời giờ để làm cho mình hoặc chỉ là những việc nhỏ để giúp cho cuộc sống tốt đẹp hơn. Giúp đỡ không nhất thiết là làm những điều người khác mong muốn, giúp họ cảm thấy vui. Vì thực tế cho thấy có những điều người ta mong muốn chưa chắc đã có ích cho họ. Trợ giúp là trao cho người khác những thứ họ cần chứ không nhất thiết là những thứ họ muốn. Bạn có thể là người trợ giúp cho chính mình để có được những gì mình cần. Đó có thể là việc giúp cho sức khỏe thể lý của mình như ăn những thức ăn phù hợp, tập thể dục và nghỉ ngơi đầy đủ, mặc quần áo để giữ cho cơ thể được mát mẻ hoặc đủ ấm khi mùa đông. Có những khi bạn cảm thấy mình bất lực. Đó là lúc bạn cần đến sự trợ giúp của người khác vì bạn xứng đáng được quan tâm như vậy!

## 2. Tại sao cần thực hành sự giúp đỡ?

Chúng ta cần sự trợ giúp để có thể đáp ứng được nhu cầu thiết yếu trong cuộc sống. Có rất nhiều thứ chúng ta đang hưởng dùng cần sự cộng tác của nhiều người. Sẽ không có sự cộng tác này nếu cuộc sống con người không biết thực hành sự trợ giúp! Chúng ta luôn cần sự trợ giúp, ví dụ khi chúng ta đang học một điều mới thì cũng cần đến một người chỉ dạy; khi làm một việc khó khăn chúng ta cần sức lực cũng như những ý tưởng. Có những khi chúng ta chỉ cần có một người bạn để chia sẻ mà thôi! Khi biết trợ giúp trong cuộc sống, chúng ta biết quan tâm tới nhau. Chúng ta làm cho cuộc sống trở nên dễ dàng hơn. Ta cũng sẵn lòng cộng tác với người khác để thực hiện một công việc gì đó. Khi cùng nhau trợ giúp một ai đó, chúng ta có thể làm được những điều vĩ đại.

## 3. Cách thực hành sự trợ giúp

Chúng ta thực hành điều này khi mỗi người biết chú ý đến nhu cầu của người khác. Ta tìm lấy cơ hội để phục vụ một người bạn hay người trong gia đình hoặc thậm chí người chưa hề quen biết. Một người biết trợ giúp sẽ ra tay mà không cần đợi đến khi người ta yêu cầu. Người ấy sẽ chú ý tới những gì họ cần và thực hiện nó. Nếu bạn không thể thấy được nhu cầu của người khác thì hãy hỏi họ: “Tôi có thể giúp gì được bạn?” hay “Bạn có cần giúp gì không?” Mọi người (ngay cả bản thân bạn) chúng ta có rất nhiều nhu cầu. Có khi ta cần một sự trợ giúp về thể lý, như mang vác đồ đạc cho mình hay chuẩn bị bàn ăn hoặc lau dọn nhà cửa. Chúng ta cũng có thể cần sự trợ giúp lớn lao hơn đó là sự thấu hiểu và chân nhận. Có những khi sự trợ giúp tuyệt vời nhất chính là sự lắng nghe. Khi có ai đó xin bạn giúp đỡ, thì điều quan trọng là bạn phải quyết định xem điều họ yêu cầu có tốt cho họ hay không. Nếu không, điều có thể trợ giúp hay nhất lại là không làm gì cả. Điều quan trọng là phải biết xin sự trợ giúp khi bạn cần. Và hãy nhớ rằng, bạn có thể nài xin Thiên Chúa trợ giúp bạn.

*Người biết giúp đỡ phản ứng thế nào khi?*

- Một người bạn đang mang một chồng sách rất nặng?
- Đã đến giờ ăn tối và mẹ bạn muốn một sự trợ giúp?
- Bạn thấy người bạn thân của mình đang buồn?
- Người bạn thân xin chép bài tập về nhà của bạn?
- Em trai bé bỏng đánh đổ sữa ra thảm và mẹ bạn đang ở một phòng khác?
- Một người lớn tuổi vừa bị trượt chân ngã?

## 4. Dấu hiệu của sự thành công?

*Chúc mừng bạn! Bạn đang thực hành sự trợ giúp khi:*

- Chú ý khi có một ai đó cần sự trợ giúp
- Mau mắn phục vụ
- Giúp người khác điều họ cần chứ không luôn là điều họ muốn
- Lắng nghe khi ai đó muốn chia sẻ
- Chú ý tới nhu cầu của riêng mình
- Xin sự trợ giúp khi bạn cần

*Hãy cố gắng hơn khi:*

- Hành động mà không cần biết người khác cần gì
- Ai muốn gì cũng làm dẫu điều đó chẳng tốt cho họ
- Phớt lờ người khác khi họ cần sự trợ giúp
- Không thể cho người khác sự chân nhận, sự lắng nghe hay cảm thông
- Phớt lờ nhu cầu của chính mình
- Chẳng khi nào xin sự trợ giúp thậm chí là từ Thiên Chúa

## Khẳng định:

Là người biết giúp đỡ nên tôi tìm cách để phục vụ người khác. Tôi quan tâm tới mọi người và cả chính mình. Tôi tìm kiếm những cách giúp đỡ khác nhau để tạo sự khác biệt.

**Tác giả: Linda Kavelin Popov**